

*ROMANICA*  
*SILESIANA*



**NO 11 (T. 1)**  
**La Peur**



WYDAWNICTWO  
UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO  
KATOWICE 2016

*ROMANICA*  
*SILESIANA*



**NO 11 (T. 1)**  
**La Peur**

*ROMANICA*  
*SILESIANA*



NO 11 (T. 1)  
La Peur

Sous la rédaction de  
KATARZYNA GADOMSKA  
KRZYSZTOF JAROSZ



WYDAWNICTWO  
UNIwersytetu Śląskiego  
KATOWICE 2016

## Redaktor naczelny / Rédacteur en chef

KRZYSZTOF JAROSZ

## Recenzenci / Évaluateurs

RYM BARADOUI-HAMZA (Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis, Tunisie), ALYA CHELLY-ZEMMI (Université de Sousse, Tunisie), FRANCE GRENAUDIER-KLIJN (Massey University, New Zealand), ARNAUD HUFTIER (Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis, CERLI, France), TUGRUL İNAL (Ankara University, Turkey), HERVE LAGOGUEY (Université de Reims, CERLI, France), ANNA LEDWINA (Uniwersytet Opolski, Polska), JOANA MARCU (West University of Timișoara, Romania), SAMUEL MINNÉ (CERLI, France), KRYSZYNA MODRZEJEWSKA (Uniwersytet Opolski, Polska), SARGA MOUSSA (Université Lyon II, France), NATHALIE PRINCE (Université du Maine, CERLI, France), JOLANTA RACHWALSKA VON REICHWALD (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin, Polska), SERGIO GUMARES DE SOUSA (Universidade do Minho, Braga, Portugal), ANCA M. SPRENGER (Brigham Young University, USA)

## Komitet Redakcyjny / Comité de Rédaction

MARIE-ANDRÉE BEAUDET (Université Laval), JOSÉ LUIS BERNAL SALGADO (Universidad de Extremadura), TUA BLESÁ (Universidad de Zaragoza), PHILIPPE BONOLAS (Universidade Católica Portuguesa), MANUEL BRONCANO (Universidad de León), JEAN-FRANÇOIS DURAND (Université Paul-Valéry-Montpellier III), BRAD EPPS (University of Cambridge), MARIA JESUS GARCIA GARROSA (Universidad de Valladolid), PASQUALE GUARAGNELLA (Università degli Studi di Bari), LOUIS JOLICOEUR (Université Laval), MAGDALENA NOWOTNA (Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris), EDUARDO ENRIQUE PARRILLA SOTOMAYOR (Tecnologico de Monterrey), AGNÈS SPIQUEL (Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis), MAGDALENA WANDZIOCH (Uniwersytet Śląski), KRYSZYNA WOJTYNEK-MUSIK (Uniwersytet Śląski)

Publikacja jest dostępna także w wersji internetowej

La publication est également disponible en ligne

Central and Eastern European Online Library

[www.cceol.com](http://www.cceol.com)

## Table des matières

Mot de la Rédaction (KATARZYNA GADOMSKA, KRZYSZTOF JAROSZ)	11
--	----

### La Peur et les littératures de l'imaginaire

DENIS MOREAU	
Le carnaval fantastique : Monstrueuse mascarade et (p)acte de lecture	17
BEATA KĘDZIA-KLEBEKO	
L'origine d'une peur incarnée – Gilles de Rais vel Barbe bleue par Charles Perrault	26
IZABELLA ZATORSKA	
<i>Nil tremendum</i> ou les stratégies de conjurer la peur ancestrale dans les Lumières françaises. Jan Potocki et ses antécédents	35
NOËLLE BENHAMOU	
La peur dans l'œuvre d'Eckmann-Chatrian : du folklore au fantastique	43
MALGORZATA SOKOŁOWICZ	
« C'est une histoire singulière et terrible... ». <i>La Morte amoureuse</i> ou la fascination romantique pour les vampires	51
RÉGINE ATZENHOFFER	
Roman, fais-moi frissonner de peur et de... plaisir ! Le vampire dans le roman contemporain pour adolescents	60
VIRGINIE FERNANDEZ	
La peur dans le roman policier français du XIX <sup>e</sup> siècle : l'angoisse face à la modernité	69
KATARZYNA GADOMSKA	
Nouvelles sources de la peur dans le récit néofantastique de Jean-Pierre Andrevon	78

AGNIESZKA LOSKA	
Le chronotope de la peur dans les romans fantastiques d'Anne Duguël . . . . .	88
ÉRIC VAUTHIER	
Esthétique de la peur et de la cruauté chez deux nouvellistes francophones contemporaines : Marie José Thériault et Nadine Monfils . . . . .	97
ÉRIC AURIACOMBE	
Harry Potter et l'expérience d'effroi : L'effet des Détraqueurs . . . . .	106

## La Peur et le cinéma populaire

VALENTIN GUERMOND	
Et l'Espagne frémit de peur. L'âge d'or du cinéma d'horreur ibérique à la fin du franquisme (1968–1976) . . . . .	119
NICOLAS CVETKO	
Revenir : la peur <i>envisagée</i> par Mario Bava ( <i>Les Trois visages de la peur / I Tre volti della paura</i> , 1963) . . . . .	129
STÉPHANE ISCHI, SIMON GABAY	
Le transfert maléfique : un nouveau motif du genre de l'horreur . . . . .	140
VLADIMIR LIFSCHUTZ	
L'ego intermédiaire ou l'authentification de la terreur . . . . .	150

## La Peur et le courant principal de la littérature

RAMONA MALITA	
Le courage de la peur ou comment vivre sous l'empire (napoléonien ?) de la crainte quotidienne. Le cas de Madame de Staël . . . . .	163
ALEKSANDRA BOGUSŁAWSKA	
L'espace anxigène dans <i>Les Misérables</i> de Victor Hugo . . . . .	178
MONNÉ CAROLINE DOUA OULAI	
La peur chez les névrosés dans l'œuvre zolienne . . . . .	187
TOMASZ KACZMAREK	
<i>La Folie au théâtre</i> ou les peurs de la Belle Époque . . . . .	198
ANNA BRANACH-KALLAS, PIOTR SADKOWSKI	
La possession par les « pouvoirs de l'horreur » de la Grande Guerre . . . . .	207
BÉCHIR KAHIA	
Une peur perdue : la nuit sombre . . . . .	217
MARA MAGDA MAFTEI	
Quand l'exil à l'intérieur du pays engendre la Peur . . . . .	225

---

MAGDALENA MARCINIAK	
À l'origine de tout, la Peur. Le cas de Roland Barthes . . . . .	233
MICHAŁ KRZYKAWSKI	
Les oiseaux de Bataille. . . . .	242
ANNA SWOBODA	
La peur, l'angoisse et la violence domestique dans <i>Cendres et braises</i> de Ken Bugul . . . . .	254

## Contents

Preface (KATARZYNA GADOMSKA, KRZYSZTOF JAROSZ) . . . . .	11
--	----

### Fear and Speculative Fiction

DENIS MOREAU Carnival in fantastic fiction: monstrous masquerade and reading pact . . . . .	17
BEATA KĘDZIA-KLEBEKO The origins of the embodied fear – Gilles de Rais alias Barbe blue by Charles Perrault . . . . .	26
IZABELLA ZATORSKA <i>Nil tremendum</i> or the Strategies to Beseech the Ancestral Fear during the French Enlightenment. Jan Potocki and his Background . . . . .	35
NOËLLE BENHAMOU Fear in Erckmann-Chatrian's work: from Folklore to Fantastic . . . . .	43
MALGORZATA SOKOŁOWICZ “My story is a strange and terrible one...”. <i>La Morte amoureuse</i> [ <i>Clarimonde</i> ] or the Romantic Fascination with the Vampires . . . . .	51
RÉGINE ATZENHOFFER Novel, make me shiver with fright... and delight! The vampire in contemporary novels for young adults . . . . .	60
VIRGINIE FERNANDEZ The fear in the nineteenth century French detective novel: the anxiety towards the modernity . . . . .	69
KATARZYNA GADOMSKA New sources of fear in short fantastic stories of Jean-Pierre Andrevon . . . . .	78



AGNIESZKA LOSKA	
The chronotope of fear in Anne Duguël's fantastic novels . . . . .	88
ÉRIC VAUTHIER	
Aesthetics of fear and cruelty in works by two contemporary francophone women short story writers: Marie José Thériault and Nadine Monfils . . . . .	97
ÉRIC AURIACOMBE	
Harry Potter and the experience of external fright: Dementors' effect . . . . .	106

## Fear and Popular Cinema

VALENTIN GUERMOND	
Fear in Spain. The golden age of Spanish Horror Films during late Francoism (1968–1976) . . . . .	119
NICOLAS CVETKO	
The Faces of fear according to Mario Brava ( <i>Black Sabbath / I Tre volti della paura</i> , 1963) . . . . .	129
STÉPHANE ISCHI, SIMON GABAY	
Evil transfer: a new motif of the horror genre . . . . .	140
VLADIMIR LIFSCHUTZ	
The intermediate ego or terror's authentication . . . . .	150

## Fear and Mainstream Literature

RAMONA MALITA	
The courage of fear or how to live daily under the empire (of Napoleon?) of fear. The case of Madame de Staël . . . . .	163
ALEKSANDRA BOGUSŁAWSKA	
Anxiogenic space in <i>Les Misérables</i> by Victor Hugo . . . . .	178
MONNÉ CAROLINE DOUA OULAI	
Fear to the neuroses in zolien's work . . . . .	187
TOMASZ KACZMAREK	
<i>Madness in theater</i> or fears from the times of the Belle Époque . . . . .	198
ANNA BRANACH-KALLAS, PIOTR SADKOWSKI	
Possessed by the "powers of horror" of The Great War . . . . .	207
BÉCHIR KAHIA	
A lost fear: the dark night . . . . .	217

MARA MAGDA MAFTEI	
When exile ultim one's country triggers Fear . . . . .	225
MAGDALENA MARCINIAK	
At the origin of everything, Fear. The case of Roland Barthes . . . . .	233
MICHAŁ KRZYKAWSKI	
Bataille's Birds . . . . .	242
ANNA SWOBODA	
Fear, Anxiety and Domestic Violence in <i>Cendres et braises</i> by Ken Bugul . . . . .	254

## Mot de la Rédaction

«L'émotion la plus ancienne et la plus forte chez l'homme est la peur, et la peur la plus ancienne et la plus forte est la peur de l'inconnu»<sup>1</sup> constate Howard Phillips Lovecraft, un des maîtres américains de la littérature horrifique. Pour Guy de Maupassant, classique français du genre, «la vraie peur, c'est quelque chose comme une réminiscence des terreurs fantastiques d'autrefois»<sup>2</sup>. Soulignant la parenté du mystique et du fantastique, Rudolf Otto définit les deux comme l'expression du *mysterium tremendum et fascinans*. Il voit également le rapport entre le frisson du croyant (et du lecteur) devant des sphères et des puissances inconnues et une manifestation du divin, une participation au grand mystère de l'existence. Pourtant, Louis Vax et Roger Caillois perçoivent la peur dans la perspective plus laïque et déprécient sa valeur spirituelle. Vax dit que «l'art fantastique doit introduire des terreurs imaginaires au sein du monde réel»<sup>3</sup>. Caillois, quant à lui, souligne l'aspect ludique du fantastique et estime que le genre s'appuie sur le jeu avec la peur.

La psychanalyse a considérablement contribué à l'essor de la littérature d'épouvante en reconnaissant en l'homme une source principale de terreur moderne et en explorant «l'inquiétante étrangeté» du quotidien. La peur exprime «le retour du refoulé», le retour de ce qui est enraciné profondément en l'homme et qu'il a besoin d'extérioriser. Ainsi certains thèmes récurrents du fantastique illustrent un certain nombre d'angoisses macabres (comme celle d'être enterré vivant ou bien celle d'une transformation monstrueuse et inexplicable du corps humain), de complexes (par exemple le complexe de la castration) et de tabous

---

<sup>1</sup> H.P. LOVECRAFT : *Épouvante et surnaturel en littérature*. Paris : Christian Bourgois Éditeur, 1969, p. 35.

<sup>2</sup> GUY DE MAUPASSANT : *La Peur*. In : *Contes et nouvelles de Guy de Maupassant*. Paris : Arvensa Téditions, 2014, p. 446.

<sup>3</sup> LOUIS VAX : *L'Art et la littérature fantastiques*. Paris : Fayard, 1960, p. 6.

(la zoophilie, la nécrophilie, le cannibalisme). Le fantastique comble donc un besoin fantasmatique de peur inscrit dans l'âme humaine.

Vu l'importance de ce facteur dans le fantastique et ses genres voisins, la onzième livraison de la revue *Romanica Silesiana* se propose donc la réflexion sur la peur dans la littérature et le cinéma<sup>4</sup>.

La peur englobe toute une gamme de nuances (terreur, horreur, effroi, épouvante, panique, angoisse, inquiétude etc.) que beaucoup d'auteurs ont sondées à travers les siècles, chacun à sa manière. Le présent volume contient aussi bien des articles consacrés à l'étude des textes de véritables virtuoses de la peur (comme par exemple Jan Potocki, Théophile Gautier, Erckmann-Chatrian, Emile Gaboriau, André de Lorde, Jean-Pierre Andrevon, Anne Duguël, Marie José Thériault, Nadine Monfils) que des travaux analysant les ouvrages des auteurs dont les noms peuvent paraître surprenants dans ce contexte (Madame de Staël, Victor Hugo, Laurent Gaudé, Nicole Calligaris, Ken Bugul, Roland Barthes, Georges Bataille).

En admettant un large éventail méthodologique, les auteurs de la *Romanica Silesiana* mettent l'accent sur l'évolution des sources de terreur à travers les siècles. Voici la liste des axes thématiques étudiés dans les articles du premier volume :

- les genres littéraires typiquement anxiogènes : le fantastique, le conte cruel ou insolite, le roman d'épouvante et d'horreur, le thriller, le roman policier, la *fantasy* (les articles de Denis MOREAU, de Virginie FERNANDEZ, d'Éric AURIA-COMBE, d'Éric VAUTHIER),
- le « préfantastique » (les études de Beata KĘDZIA-KLEBEKO, d'Izabella ZATORSKA),
- le « néofantastique » et la peur du quotidien (Katarzyna GADOMSKA, Agnieszka LOSKA), le « néofantastique » et les atrocités de la Grande Guerre (Anna BRANACH-KALLAS et Piotr SADKOWSKI),
- les personnages anxiogènes : vampires, fantômes, monstres, doubles, psychopathes (Małgorzata SOKOŁOWICZ, Noëlle BENHAMOU, Régine ATZENHOFFER),
- le cinéma d'horreur : le film d'horreur classique ; le *gore*, le *slasher movie* ; l'école espagnole et italienne de l'horreur (Valentin GUERMOND, Stéphane ISCHI et Simon GABAY, Nicolas CVETKO, Vladimir LIFSCHUTZ),
- la peur dans la littérature du courant principal du XIX<sup>e</sup> siècle (Ramona MALI-TA, Aleksandra BOGUSŁAWSKA, Caroline OULAI) et du XX<sup>e</sup> siècle (Mara Magda MAFTEI, Michał KRZYKAWSKI, Béchir KAHIA, Anna SWOBODA),
- la peur dans le théâtre (Tomasz KACZMAREK),
- la peur et la philosophie (Magdalena MARCINIAK).

---

<sup>4</sup> Le premier volume de la revue englobe des articles écrits en français (sous la rédaction de Krzysztof Jarosz et Katarzyna Gadomska), le second volume comporte des études en espagnol et en anglais (rédigés par Krzysztof Jarosz, Ewelina Szymoniak et Zuzanna Szatanik).

Tous ces articles, aussi différents que soient leurs sujets et leurs méthodologies, montrent non seulement la récurrence de la peur en littérature et au cinéma, mais aussi sa perpétuelle évolution, sa dynamique grâce à laquelle ce phénomène a encore une très longue carrière devant lui.

*Katarzyna Gadomska et Krzysztof Jarosz*

Redakcja  
BARBARA MAŁSKA

Projekt okładki i stron działowych  
PAULINA DUBIEL

Redakcja techniczna  
BARBARA ARENHÖVEL

Korekta  
WIESŁAWA PIŚKOR

Łamanie  
MAREK ŻAGNIŃSKI

Copyright © 2016 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

**ISSN 1898-2433**  
(wersja drukowana)

**ISSN 2353-9887**  
(wersja elektroniczna)

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
**ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice**  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
[e-mail: wydawus@us.edu.pl](mailto:wydawus@us.edu.pl)

---

Wydanie I. Nakład: 90 + 50 egz. Ark. druk. 16,5.  
Ark. wyd. 19,0. Papier offset. kl. III, 90 g  
Cena 20 zł (+ VAT)

---

Druk i oprawa: "TOTEM.COM.PL Sp. z o.o." Sp.K.  
ul. Jacewska 89, 88-100 Inowrocław

• ROMANICA SILESIANA • No 11 (T.1) • La Peur

Więcej o książce



CENA 20 ZŁ | ISSN 2353-9887  
(+ VAT)

